

**MARVEL**

# CAPITAINE AMERICA

## L'ARMÉE FANTÔME

LA BANDE DESSINÉE

**ALAN GRATZ**

ILLUSTRATIONS DE

**BRENT SCHOONOVER**

AVEC **MATT HORAK** ET **ÁLVARO LÓPEZ**

COUVERTURE DE

**DAVID AJA**

MISE EN COULEURS DE

**SARAH STERN**

LETTREGE DE

**VC's JOE CARAMAGNA**

TEXTE FRANÇAIS DE

**ISABELLE ALLARD**

 **SCHOLASTIC**



**LAUREN BISOM**, éditrice sénior  
**CAITLIN O'CONNELL**, éditrice adjointe  
**STACIE ZUCKER**, conception graphique  
**JENNIFER GRÜN WALD**, direction, production et projets spéciaux  
**SVEN LARSEN**, VP éditions sous licence  
**JEFF YOUNGQUIST**, VP production et projets spéciaux  
**DAVID GABRIEL**, VP principal livres imprimés, ventes et marketing  
**C.B. CEBULSKI**, éditeur en chef

**MICHAEL PETRANEK**, directeur d'édition, gestionnaire AFK et Graphix Media, Scholastic  
**JEFF SHAKE**, graphiste sénior, Scholastic

Remerciements particuliers à **GAVIN GUIDRY**, **TOM BREVOORT** et **KATERI WOODY**

Capitaine America créé par **JOE SIMON** et **JACK KIRBY**

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Titre: L'armée fantôme / Alan Gratz ; illustrations de Brent Schoonover ; texte français d'Isabelle Allard.

Autres titres: Ghost army. Français.

Noms: Gratz, Alan, 1972- auteur. | Schoonover, Brent, illustrateur.

Description: Mention de collection: Marvel : Capitaine America la bande dessinée | Traduction de : The ghost army.

Identifiants: Canadiana 20220167575 | ISBN 9781443197632 (couverture souple)

Vedettes-matière: RVMGF: Romans graphiques.

Classification: LCC PZ23.7.G73 Ar 2023 | CDD j741.5/973—dc23

© 2023 MARVEL.

Tous droits réservés.

L'éditeur n'exerce aucun contrôle sur les sites Web de tiers et de l'auteur,  
et ne saurait être tenu responsable de leur contenu.

Ce livre est une œuvre de fiction. Les noms, personnages, lieux et incidents mentionnés sont le fruit  
de l'imagination de l'auteur ou utilisés à titre fictif. Toute ressemblance avec des personnes, vivantes ou non,  
ou avec des entreprises, des événements ou des lieux réels est purement fortuite.

Il est interdit de reproduire, d'enregistrer ou de diffuser, en tout ou en partie, le présent ouvrage par quelque  
procédé que ce soit, électronique, mécanique, photographique, sonore, magnétique ou autre, sans avoir obtenu  
au préalable l'autorisation écrite de l'éditeur. Pour toute information concernant les droits, s'adresser à  
Scholastic Inc., Permissions Department, 557 Broadway, New York, NY 10012, É.-U.

Édition publiée par les Éditions Scholastic, 604, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5V 1E1, Canada.

5 4 3 2 1 Imprimé en Chine 62 23 24 25 26 27

Illustrations de Brent Schoonover, Matt Horak, Álvaro López et Sarah Stern

Lettrage de VC's Joe Caramagna

Illustrations du jeune Steve Rogers de Dale Eaglesham et Andy Troy

Carte de Mark Gruenwald et Rick Parker





**CHAPITRE UN**  
**ENCERCLÉS**



Transie. Deuxième Guerre mondiale. Front est.





# PAKOW

# RA-TA- TA-TAT

# POUM

# M

# CRAC



Nos ordres sont  
d'aider l'unité britannique  
à maintenir sa position.  
Alors, il faut tenir bon,  
Bucky!



# KA- BOUM

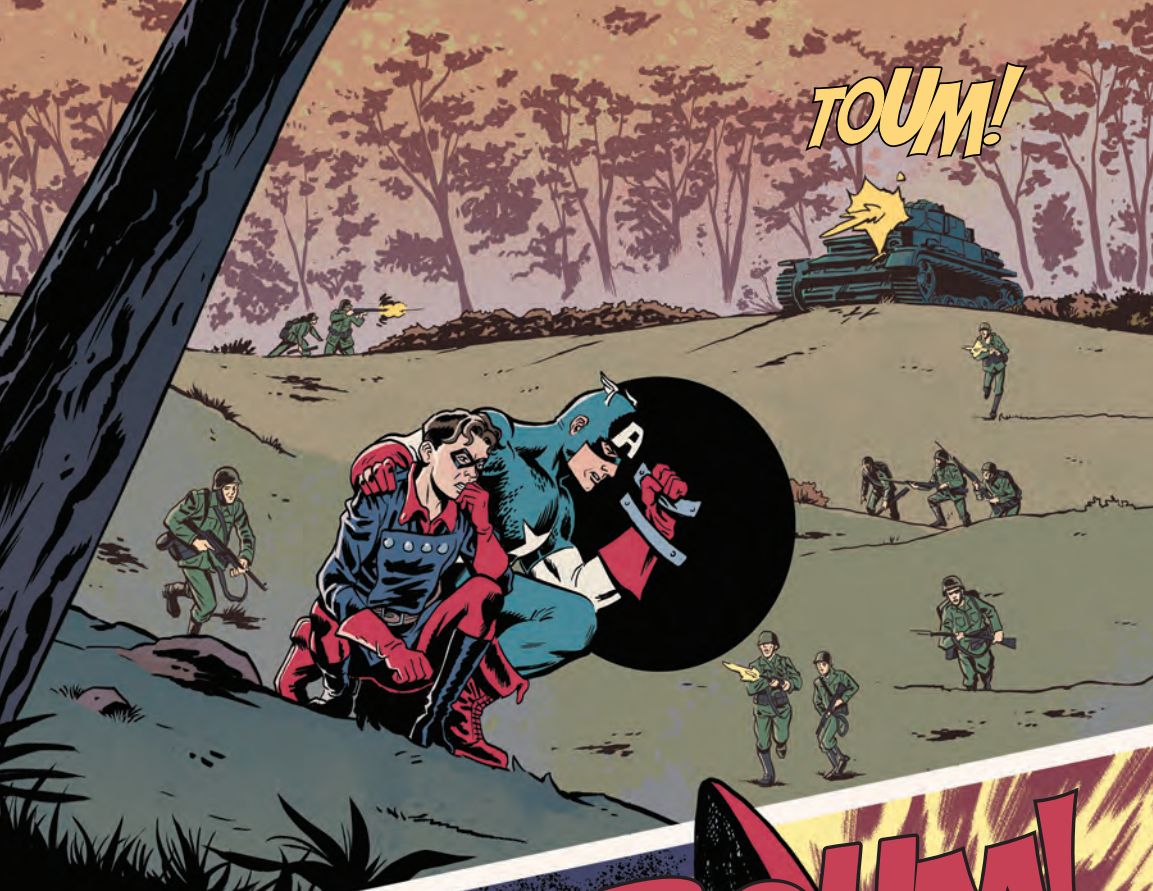
# K-CLANK K-CLANK

# CROUCH



Tu devrais le dire  
au blindé allemand  
qui vient d'arriver!



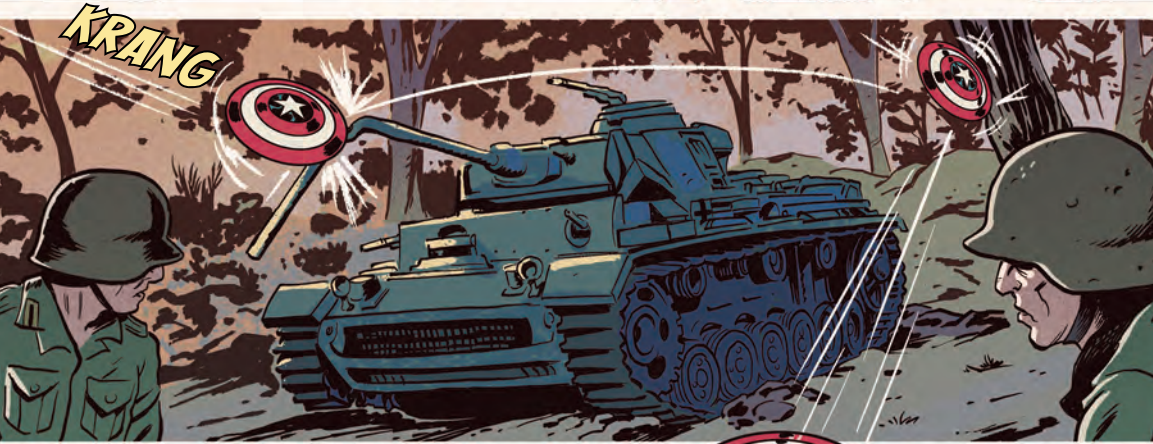


**TOUM!**



**KABOUM!**









Eh bien, Dum Dum, on ne sera pas ici assez longtemps pour entendre l'histoire derrière ce surnom.

Faites un appel radio pour voir si les Alliés peuvent envoyer des renforts!





Aucune unité terrestre à proximité! Aucune aide aérienne non plus!



Ce serait un bon moment pour me rendre la pareille!

Je suis à court d'idées. Et toi, Buck?



K-CLANK  
K-CLANK  
VROUM  
CROUCH

Quoi, maintenant?



K-CLANK  
K-CLANK

CROUCH  
K-CROUCH

VROUM

Deuxième  
infanterie, à  
l'attaque! Divisions  
blindées, attaquez  
du côté ouest!



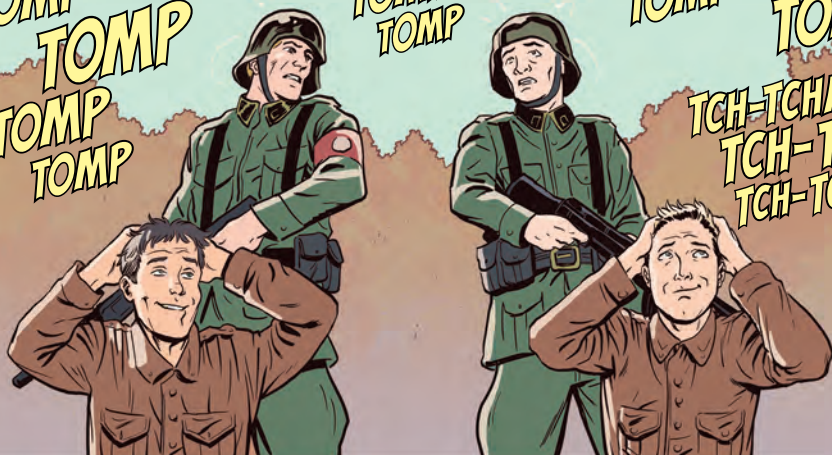
TOMP  
TOMP  
TOMP  
TOMP

TOMP  
TOMP

TOMP

TOMP

TCH-TCHAK  
TCH-TCHAK  
TCH-TCHAK



On dirait que  
la cavalerie  
s'en vient!



C'est  
aussi ce que  
les Allemands  
ont l'air de  
penser!





**TROMP TROMP TROMP**

On est sauvés!



**CLANK CLANK CLANK**

Je ne comprends pas. Ils disaient qu'aucune unité ne pouvait nous prêter main-forte.



**CLANK TROMP CROUCH**

Au bruit qu'ils font, ce doit être la septième armée au complet!

Les voici!





**CLANK**  
**TROMP**  
**CROUCH**



Je ne comprends pas. C'est tout?

